

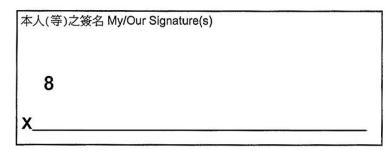
Notes for HKCCC Autopay Donors

	 Filling in "Direct Debit Authorisation Form": Please refer to the attached "Illustrations and Notes" for details. For supporting multiple staff members or ministries, only one 'Direct Debit Authorisation Form' is needed. Please list the names and amounts of support in the "Faith Investment Form" below. Submitting the form in the following ways: Submit your form to any branch of the bank you are authorizing for auto payment to HKCCC's account. Also, email or mail a copy of the "Direct Debit Authorisation Form" and the completed "Faith Investment Form" to HKCCC's account department, or Send the completed "Direct Debit Authorisation Form" and "Faith Investment Form" to HKCCC account department by post. 	 Direct debit will be activated around 1 month after our account department receives the forms, provided that all information is correctly filled. Monthly payment is scheduled on 15th to 20th day of each month. We will send out receipts after receiving payments. For Personal Data Collection Statement, please refer to https://www.hkccc.org/privacy-policy-eng For enquiries, please contact our account department by calling 2753 8887 or email to account@hkccc.org.
	Faith Investmen (Please fill in the following items clearly, delete whichever is no	
PERSONAL INFO	Full Name:*(Mr./Ms./M	rs.)
	Tel. no.: Email:	
DONATION I am willing to support the following needs of HKCCC through monthly autopo		n monthly autopay:
DETAIL	Operations expense	Amount (currency):
	Staff Name:	Amount (currency):
	Ministry:	
	Others:	Amount (currency):
CHOICE OF RECEIPTS	 During the activation period of the "Direct Debit Authorisation Form", I choose to receive the donation receipt by: Digital Annual Donation Receipt HKCCC will email me a Annual Donation Receipt before the end of April every year. Annual Donation Receipt HKCCC will send me a Annual Donation Receipt before the end of April every year via post. Monthly Receipt HKCCC will send me a receipt after receiving my payment every month via post. 	
HKCCC MAGAZINE	I am willing to receive HKCCC updates by:	
		Signature of Donor

填寫直接付款授權書範例及注意事項 Illustrations and Notes for filling out a Direct Debit Authorisation Form

※請按表格中的數字編號參考表格下的填寫提示

乙部 Part B 一 申請人資料 Applicant Information					
本人(等)之銀行及分行名稱 1 Hang Seng Bank Ltd. My/Our Bank Name and Branch					
銀行編號 2 0 2 4 分行編號 2 2 6 2 本人(等)之賬戶號碼 2 1 2 9 1 8 2 0 0 1					
本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook 3 Chan Tai Man					
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 9/F, 8 Des Voeux Road, Central, HK					
最高付款限額 ¹ 每次 / 每月* Maximum Limit for ¹ Each Payment / Each Month* ² 格幣 4 \$100 ² 到期日(日/月/年) 2 5 1 2 0 9					
付款人之姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than Account Holder) 6 若同是帳戶持有人則不用填寫					
³ 支賬參考 (必填之棚) 7 C H A N T A I M A N					



☆常用銀行編號: 恆生(Hang Seng Bank) "024" 匯豐(HSBC) "004" 渣打(Standard Chartered Bank) "003" 東亞(Bank of East Asia) "015" な其他銀行編號,請聯絡你開戶的銀行。 ☆分行編號通常是存摺或月結單上的賬戶 號碼的頭3個數字。

※填寫提示表

1	本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch	閣下之銀行名稱(例如:恒生銀行) Your Bank name, e.g. Hang Seng Bank Ltd	
2	銀行編號 / 分行編號 / 本人(等)之賬戶號碼 Bank No. / Branch No. / My/Our Account No.	請参閱閣下往來戶口月結單 / 儲蓄存摺上之賬戶號碼(包括銀行編號及分行編號) Refer to your bank account statement / Savings passbook (for Bank code No. & Branch code No.)	
3	本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook	名稱須與閣下銀行紀錄之姓名相同 Name must match with that/those of your bank account	
4	最高付款限額 每次 /每月* Maximum Limit for Each Payment / Each Month*	每次 / 每月*之付款金額上限 (如不適用者,請留空) Maximum amount for Each Payment / Each Month* (Leave blank if not applicable) ☆若你已擬定組	
5	到期日 Expiry Date	Maximum amount for Each Payment / Each Month* (Leave blank if not applicable) ☆若你已擬定給 直接付款授權書之有效到期日(如不適用者,請留空) Expiry date of the Direct Debit Authorisation (Leave blank if not applicable) 期日」列明,但 填寫,留待未來	
6	付款人之姓名 Name of Debtor	若付款人並非賬戶持有人,請填寫此欄 If the funds are paid by a party other than the account holder, please provide the party's name here	
7	支賬參考 Debtor's Reference	付款人及收款人互相辨認的參考資料(請與收款人確證有關詳情) Identifying reference between yourself and the Beneficiary (Please confirm with the Beneficiary for details)	
8	本人(等)之笯名 My/Our Signature(s)	簽署須與閣下在此表格上所指示之銀行戶口相同 起,到填滿最後一個空格即日 Signature(s) should match that/those of the bank account stipulated in this form	

	注意	☆若你申請直接付款的戶口,跟本會一樣, 在恆生銀行開立,這項申請是不收費的! 但其他銀行收費不一。請向開戶銀行查詢。 事項 Notes	
		本行會收取有關設立直接付款授權指示之服務費用。(詳情請參考"各項銀行服務之收費簡介") The Bank may impose a service charge for setting up the Direct Debit Authorisation instruction. (Please refer to "Banking Services - Fees and Charges" for details.) 請確保你的付款戶口每個月都有足夠存款。	手續費。
the second second		請與收款人確定轉賬日期,並確保支賬戶口於轉賬日期前一天有足夠之可用結餘:否則,本行將會就每項退回之自動轉賬項目收取有關手續費。(詳情請參 考 "各項銀行服務之收費簡介") Please confirm the scheduled payment date/value date with the beneficiary, and make sure sufficient funds are available in the debit account for the direct debit one day prior to the scheduled payment date/value date. Otherwise, the Bank will impose a handling service charge for each item returned. (Please refer to "Banking Services - Fees and Charges" for details.)	

直接付款授權書 Direct Debit Authorisation

Х

請用正楷塡寫,刪除不適用者*,塡妥表格後交回本銀行任何一間分行 • Please complete in BLOCK LETTERS, delete whichever is not appropriate*, and return the completed form to any of our branches.					
甲部 Part A 一 收款	人資料 Beneficiary Info	rmation			
收款之一方名稱(收款人) Name of Party to be Credited (The Beneficiary)		HONG KONG CAMPUS CRUSADE F			
AB45450.6	() (= (GRb				

月 /年) MM/YY)

十-Bit art A 收款入员补 benenciary information				
收款之一方名稱(收款人) Name of Party to be Credited (The Beneficiary) HONG KONG CA	AMPUS CRUSADE FOR CHRIST LTD			
銀行編號 Bank No. 10124 分行編號 Branch No. 2186 收款賬戶之號碼 Account No. to b	De Credited 2 7 3 6 7 7 0 0 1			
乙部 Part B 一 申請人資料 Applicant Information				
本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch				
銀行編號 分行編號 本人(等)之賬戶 Bank No. 」 」 Branch No. 」 」 My/Our Account				
本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook				
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook				
	期日(日/月/年) piry Date (DD/MM/YY)			
付款人之姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than Account Holder)				
³ 支賬參考 (必填之欄) ³ Debtor's Reference (Compulsory Field)				
If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time. 2. 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權a無限期有效(或直至予以撤銷為止),則請將該欄留空。但該銀行將 不受此限,並可將超過兩年未有任何過暖紀錄之直接付款授權宣告失效,及可刪除該授權記錄而毋須另行通知。 This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice. 3. 在支賬參考欄內,請填上與收款人之辨記參考資料,例如學生編號、抵押合約號碼、租約號碼等。 In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.				
丙部 Part C 一聲明 Declaration				
 本人(等)現授權下述之銀行(「該銀行」),根據收款人不時給予該銀行之指示,自本人(等)下述戶口轉賬予收款人。但每次轉賬金額不得超過以下指定 之限額。 I/We hereby authorise my/our below-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our below-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below. 本人(等) 同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人(等)。 I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 如因該等轉賬而令本人(等)之下述戶口出現透支(或令現時之送支增加),本人(等)會共同及名別承擔全部責任。 I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our below-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s). 本人(等) 여能證如下進戶口並無足夠款項支付有關轉賬,該銀行有權不予辦理且可收取有關之手辦費用,該等費用一概由本人(等)支付。 I/We agree that shall here be insufficient funds in my/our below-mentioned account to be debited for the transfer. 本人(等) 同意如了進戶口並無足夠款項支付有關轉賬,該銀行有權不予辦理且可收取有關之手辦費用,該等費用一概由本人(等)支付。 I/We agree that should there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to be debited for the transfer. 本人(等)同意如行或通过支付有關轉賬,該銀行有權不予辦理且可收取有關之手辦費用,該等費用一概由本人(等)支付。 I/We agree that also there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to be debited for the transfer. 本人(等)同意如行或通知, 須於取銷或更改生效日最少兩個工作天之前交予該銀行。 本人(等)同意取銷或更改本授權書之任何通知, 須於取銷或更改生效日最少兩個工作天之前交予誘銀行。 本人(等)同意取銷或更改本授權書之任何通知, 須於取銷或更改生效日最少兩個工作天之前交予該銀行。 本人(等)同意取銷或更改本授權書之任何通知, 這 to take effect. 本授權書將起輸出教育理業上以兩者中最早之日期為準)。 This authorisation shall have effect until further notice or until the below given expiry date (whichever first occurs). 				
本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)	註 Note: 文義如有歧異,以英文本爲準 In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail. 銀行專用 For Bank Use			

Remark :

APC102-R3(YX) sht 02/12 E